



RELPE
RED LATINOAMERICANA DE PORTALES EDUCATIVOS

INFORME DE AVANCE
Convenio RELPE- INTEL.SKOOOL

Diciembre 2007

Elaborado por:

Cecilia Sagol – Portal Educ.ar
Macarena Carrió – Educar Chile
Jorge Iván Peralta – Huascarán Portal Educativo del Perú
Gerardo Tibaná – Portal Educativo Colombia Aprende

INDICE

RESUMEN DEL PROYECTO	1
1. ANTECEDENTES.....	2
2. PLAN DE TRABAJO	3
3. ESTADO ACTUAL	4
ANEXO 1: LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS.....	6
LISTADO GENERAL DE CONTENIDOS SELECCIONADOS A LA FECHA	6
LISTADO GENERAL DE CONTENIDOS SELECCIONADOS PARA LA SEGUNDA FASE.....	10
ANEXO 2: BOCETOS DE INTERFAZ	12

RESUMEN DEL PROYECTO

Relpe, como red que congrega los portales educativos de 18 países de Latinoamérica, presenta necesidades particulares en la distribución de contenidos educativos ya que, a pesar de que en la mayoría de los países que pertenecen a la red se habla el idioma español, en casi todos existen vocabularios únicos cuya interpretación varía de un país a otro.

Intel por su parte, desarrolló el portal Skoool¹, cuyos contenidos adaptó a las necesidades de localización de 7 países, siendo el último beneficiado España².

Con estos antecedentes, durante la octava versión de Virtual Educa llevada a cabo en Sao José dos Campos (Brasil) en el mes de Junio de 2007, se reunieron los representantes de Relpe e Intel para establecer un convenio marco, cuyo objeto principal es aunar esfuerzos en la producción e intercambio de contenidos educativos, formulando un proyecto para la localización de los contenidos disponibles en español pertenecientes a Relpe para cada uno de los portales.

Este proyecto apoya los siguientes objetivos específicos de Relpe:

OE2 Promover y facilitar el activo intercambio de contenidos digitales entre los portales de RELPE.

- Proveer los apoyos necesarios para que los países puedan clasificar y catalogar los contenidos de sus portales.
- Facilitar la conexión de los países al sistema de intercambio de contenidos.
- Facilitar a los diferentes portales la revisión e integración de los contenidos compartidos por los otros.

OE3 Incorporar a RELPE nuevos contenidos universales de alto valor educativo que requieran procesos de desarrollo o adaptación difícilmente alcanzables para los países individualmente.

- Diseñar y ejecutar un plan de desarrollo y adaptación colaborativa de contenidos para tres años.
- Entablar relaciones con portales educativos de otros países fuera de América Latina, para explorar posibilidades de intercambio de contenidos que puedan ser integrados por los países miembros de RELPE.

1 www.skoool.com

2 www.skoool.es

OE6 Crear espacios y mecanismos de intercambio para facilitar el trabajo colaborativo y el enriquecimiento mutuos entre los equipos técnicos de los portales.

- Generar espacios y mecanismos de intercambio (virtuales y presenciales) que faciliten el trabajo colaborativo, el aprendizaje y el enriquecimiento mutuos de los diversos recursos humanos que sustentan los portales educativos nacionales.

1. ANTECEDENTES

El 30 de Julio de 2007 se reunieron en Lima (Perú) el comité de contenidos³ de Relpe y representantes de Skool para clarificar los términos del convenio firmado y establecer un plan de trabajo a corto y mediano plazo.

Los principales puntos que se trataron en esta reunión fueron:

- Se debe garantizar que los contenidos en cada uno de los portales sea accesible
- Los contenidos publicados deben ser acordes con las necesidades de cada uno de los países
- Con respecto al licenciamiento de los contenidos
 - Se debe colocar este tema en la agenda de las reuniones del comité de contenidos
 - Se debe establecer un vocabulario común para el campo “licencia” del metadato utilizado
 - Los portales deben incluir en sus procesos de licenciamiento, un permiso especial para que los portales pertenecientes a Relpe también puedan publicar los contenidos en cuestión
 - Skool concede los contenidos protegidos bajo la licencia *Creative Commons*⁴ con atribución y libre modificación para usos educativos
- Skool ofrece los siguientes tipos de contenidos:
 - Learn steps for junior
 - Learn steps for senior
 - Simulations
 - Toolkits
- Los contenidos se donan perpetuamente y se dan en copias locales ya que no se tienen planeadas modificaciones futuras de los mismos.

³ Conformado por los coordinadores de contenidos de los portales educativos de Argentina, Chile, Colombia y Perú

⁴ www.creativecommons.org

- Se vio necesaria una sesión de transferencia tecnológica del equipo de Skool a los equipos de producción de los portales, la cual se puede llevar a cabo mediante pequeñas misiones técnicas que se encarguen de replicar lo aprendido en sesiones con los demás portales.

El convenio marco estaría compuesto por los siguientes temas:

- Esquemas de instalación y uso de la plataforma de administración de contenidos ofrecida por Intel.
- Reglas para adaptar, publicar y modificar los contenidos donados por Intel
- Condiciones para recibir nuevos contenidos de los otros sitios de Skool
- Condiciones para recibir las nuevas funcionalidades tecnológicas de Skool (PDA, Celulares)
- Mantener la identidad de Skool en los sitios donde se publiquen las colecciones de contenidos y se habla del proyecto en Latinoamérica, teniendo estrategias de mantenimiento de dichos espacios
- Normas para el direccionamiento de los usuarios a cada uno de los contenidos de los portales

2. PLAN DE TRABAJO

De acuerdo a las líneas de acción identificadas en la reunión de Lima, se estableció el siguiente plan de trabajo para cumplir con la meta de hacer el lanzamiento oficial de Skool integrado a cada uno de los portales de Relpe en marzo de 2008.

- Elaboración de la propuesta: A cargo del equipo de Intel
- Elaboración y firma de los convenios. A cargo de la Secretaría Técnica de Relpe y las personas designadas por Intel
- Localización de contenidos: Intel publicará en un servidor FTP los archivos fuente de los contenidos de manera tal que se puedan descargar y modificar por cada uno de los equipos encargados de la localización, los cuales se distribuirán los contenidos para:
 - o Revisar la pertinencia de los contenidos temáticos y las actividades de aprendizaje propuestas
 - o Generar el metadato unificado de Relpe para los contenidos brindados,
 - o Adaptar los textos y audios que no sean pertinentes para el contexto latinoamericano, elaborando un nuevo guión que responda a un español estándar para los países de Relpe
 - o Realizar una nueva grabación del audio y modificar los textos para obtener nuevos materiales adaptados

- Pruebas de intercambio: Se utilizará la herramienta de intercambio de contenidos para que cada uno de los cuatro portales comparta con los demás los contenidos que ha localizado.
- Workshop de transferencia metodológica y tecnológica en Irlanda
- Participar en la segunda fase de localización y publicación con los demás contenidos ofrecidos por Skool

3. ESTADO ACTUAL

Los avances logrados hasta septiembre 2007:

- Localización: Cada uno de los países elaboró un guión adaptado de acuerdo a las necesidades de Latinoamérica (77 contenidos). También se han adelantado los contactos necesarios para realizar la grabación de los audios y la modificación de los textos.

Se identificaron los campos: Clasificación Dewey, Tipo de recurso, Uso educativo, Formato, idioma, Autor, Derechos de autor y País de origen, para cada uno de los contenidos brindado por Skool.

- Diseño gráfico: Se iniciaron conversaciones con el equipo de Skool para establecer el diseño gráfico correcto que estuviera acorde con los lineamientos tanto de cada uno de los portales como de Skool. Se establecieron dos propuestas aprobadas por las partes las cuales se muestran en el anexo 2
- Dominio: Es responsabilidad de cada uno de los países publicar el sitio web en el cual van a quedar almacenados los contenidos, también se definió que es responsabilidad de Intel redireccionar desde sus dominios al URL dado por cada país. En este punto en cada uno de los países se han creado los respectivos dominios de referencia a los portales nacionales, sin que se haya establecido el nombre definitivo en cada portal.

Los avances logrados a la fecha de este informe son:

- Localización: Cada uno de los países elaboró un guión adaptado de acuerdo a las necesidades de Latinoamérica. La tabla de contenidos elegida en el mes de septiembre ha variado. A la fecha, se han seleccionado nuevos: éstos son 68 y la lista con algunos de los ejemplos de trabajo, se encuentra en el anexo: 1. También se han adelantado los contactos necesarios para realizar la grabación de los audios y la modificación de los textos. Ya se han pedido presupuestos a tres productores y el expediente correspondiente está en trámite.
- Diseño gráfico: Se iniciaron conversaciones con el equipo de Skool para establecer el diseño gráfico correcto que estuviera acorde con los lineamientos

tanto de cada uno de los portales como de Skool. Se establecieron propuestas aprobadas por las partes las cuales se muestran en el anexo 2

ANEXO 1: LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS

LISTADO GENERAL DE CONTENIDOS SELECCIONADOS A LA FECHA

ALGEBRA (6)

1. Paréntesis
2. sistemas de ecuaciones lineales
3. Resolución de ecuaciones de segundo grado mediante fórmulas
4. expresiones
5. Multiplicación de variables
6. Ecuaciones de segundo grado

BIOLOGIA (18)

1. Dieta equilibrada
2. Pruebas de alimentos
3. Células animales
4. Sistema reproductor femenino
5. La fecundación humana
6. Sistema reproductor masculino
7. Ciclo menstrual
8. Preparación de objetos con células vegetales
9. Pubertad
10. Sexualidad
11. Uso del microscopio
12. Nacimiento
13. Descripción general de la respiración
14. La respiración
15. La fecundación celular
16. Los sistemas de órganos
17. Embarazo
18. Respiración

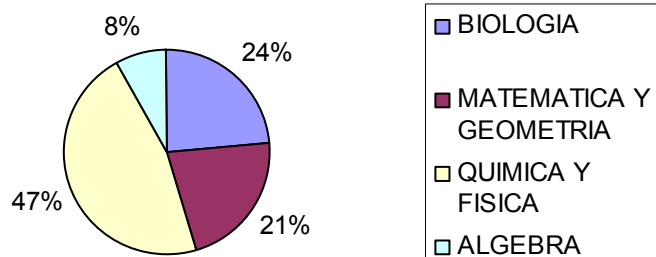
MATEMATICA Y GEOMETRIA (16)

1. Medición de ángulos 1. Ángulos agudos y obtusos
2. Medición de ángulos 2. Ángulos cóncavos
3. Tipos de Ángulos SIM
4. Tipos de ángulos
5. Bisección de líneas
6. Planos de simetría
7. El Teorema de Pitágoras
8. Transformaciones por rotación
9. Funciones trigonométricas
10. Entendiendo la rotación
11. Determinación de ángulos a partir de razones
12. Simetría axial
13. Multiplicación por 10, 100
14. Cálculo de Probabilidades
15. Sólidos
16. Tipos de Triángulos

QUIMICA Y FISICA (35)

1. Fuerzas equilibradas
2. Diagramas de circuitos
3. Aplicaciones de Algunos Elementos
4. Estructuras y enlaces – sim
5. Gráficos de distancia – tiempo
6. Corriente eléctrica
7. Fusibles y disyuntores
8. El Magnetismo y la Corriente Eléctrica
9. Campos magnéticos
10. Medición de la corriente
11. Medición de la velocidad
12. Medición del voltaje
13. Medición de la velocidad SIM
14. Trazados de un campo magnético
15. Entendiendo el magnetismo
16. Entendiendo a los imanes
17. Fricción
18. Elementos del grupo 0
19. Metales del grupo 1: propiedades y reacciones
20. Circuitos paralelos
21. Reacciones de ácidos y bases
22. Reacciones de desplazamiento
23. Reacciones de desplazamiento
24. Reacción de metales con ácidos
25. Reacción de metales con oxígeno y agua
26. Reacciones de neutralización habituales
27. Escala de PH
28. Reacción de metales con ácido
29. Reacción de metales con oxígeno y agua
30. Orden de Reactividad de los metales
31. Aplicaciones de las sales
32. Orden de reactividad de los metales
33. Circuitos en serie
34. Los cambios de estado – agua
35. Estiramiento de Materiales

**PORCENTAJES DE CONTENIDOS
POR AREA DISCIPLINAR**



LISTADO GENERAL DE CONTENIDOS SELECCIONADOS PARA LA SEGUNDA FASE

BIOLOGIA (27)

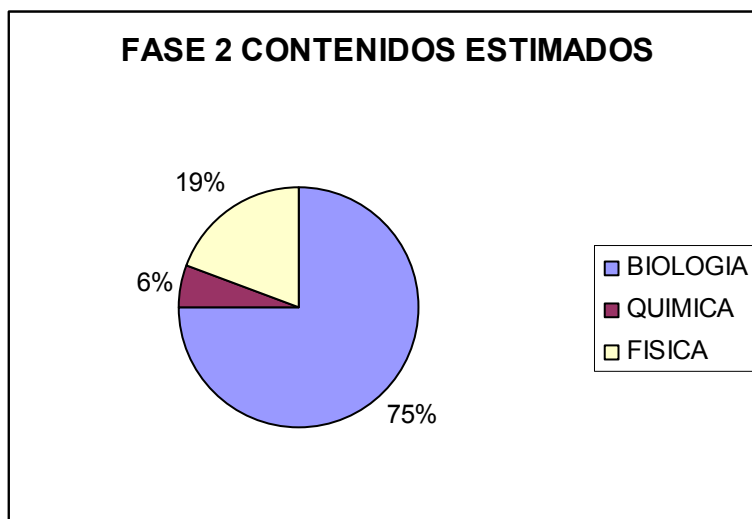
1. Dieta equilibrada
2. Estructura celular
3. Células vegetales y animales especializadas
4. Experimentos sobre la digestión 1
5. Experimentos sobre la digestión 2
6. Defecación
7. Enzimas de la digestión
8. Pruebas con alimentos
9. Malnutrición
10. Células vegetales
11. Respiración aeróbica
12. Respiración anaeróbica
13. Inmunidad artificial
14. Componentes de la sangre
15. La función de la sangre
16. Sistema circulatorio
17. Mecanismos de defensa
18. Digestión part 1
19. Digestión part 2
20. Digestión part 3
21. Fermentación
22. Pruebas de alimentos
23. Intercambio de gases
24. Composición del aire inhalado y exhalado
25. Malnutrición
26. La respiración en las plantas
27. Fumar

QUIMICA (2)

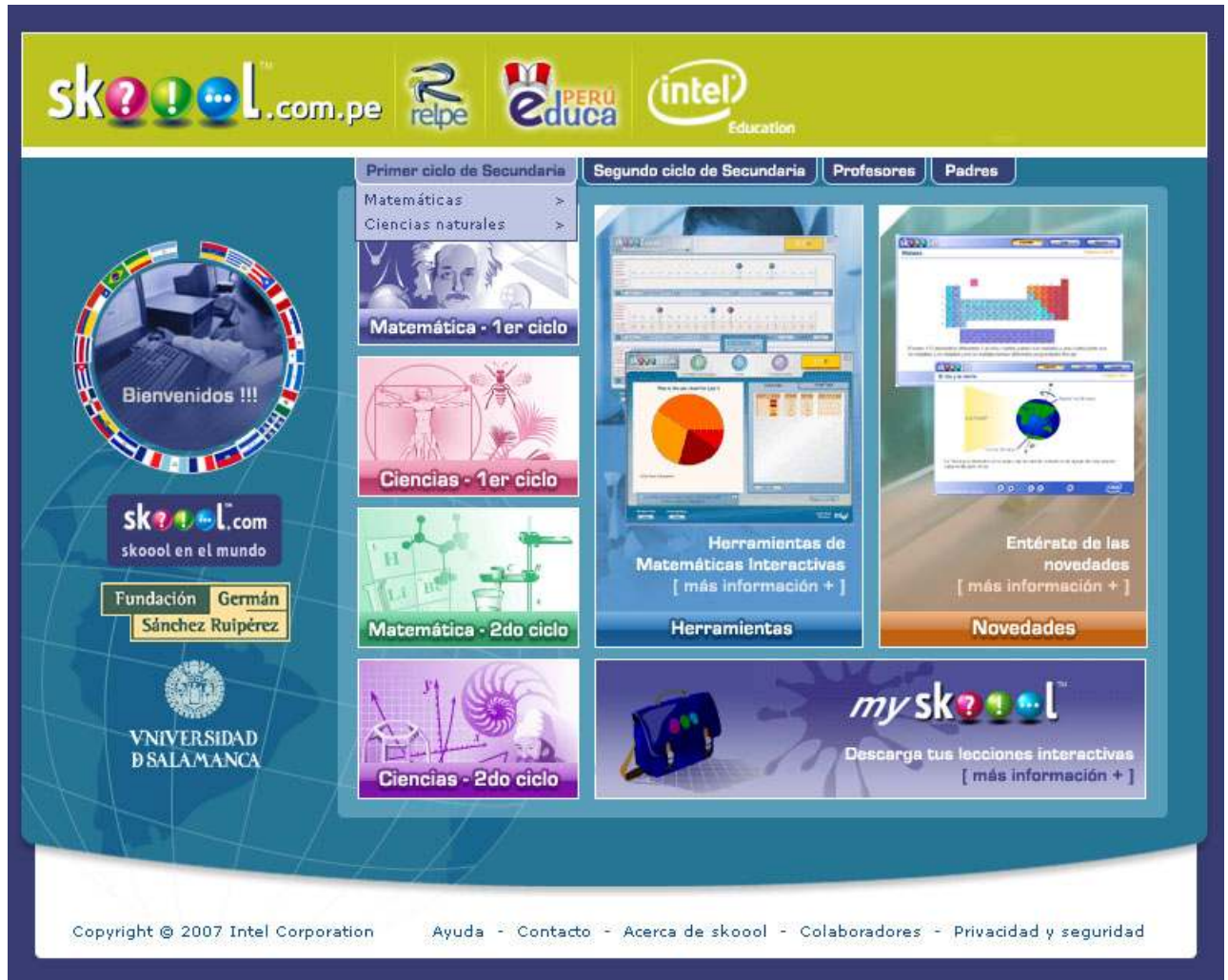
1. Elementos del grupo 7
2. Grupo 7: formación de halogenuros

FISICA (7)

1. Cometas
2. Vida extraterrestre
3. Gravedad
4. Planetas, galaxias, órbitas
5. Satélites
6. Estrellas
7. Origen del universo



ANEXO 2: BOCETOS DE INTERFAZ



The screenshot displays the skool.com.pe website interface. At the top, there is a green header bar containing the logos for skool.com.pe, relpe, educa PERU, and intel Education. Below the header, a navigation menu includes "Primer ciclo de Secundaria", "Segundo ciclo de Secundaria", "Profesores", and "Padres".

The main content area is divided into several sections:

- Left Sidebar:** A circular graphic with flags and the text "Bienvenidos !!!". Below it is the skool.com logo with the tagline "skool en el mundo". Further down are logos for "Fundación Germán Sánchez Ruipérez" and "UNIVERSIDAD DE SALAMANCA".
- Top Navigation:** A dropdown menu for "Primer ciclo de Secundaria" showing "Matemáticas" and "Ciencias naturales".
- Subject Categories:** A vertical list of subject tiles: "Matemática - 1er ciclo", "Ciencias - 1er ciclo", "Matemática - 2do ciclo", and "Ciencias - 2do ciclo".
- Interactive Tools:** A section titled "Herramientas de Matemáticas Interactivas" with a sub-link "[más información +]".
- News:** A section titled "Entérate de las novedades" with a sub-link "[más información +]".
- Download Section:** A section titled "my skool" with the text "Descarga tus lecciones interactivas" and a sub-link "[más información +]".

At the bottom of the page, a footer contains the text: "Copyright © 2007 Intel Corporation" followed by navigation links: "Ayuda - Contacto - Acerca de skool - Colaboradores - Privacidad y seguridad".

skool.com.pe





Primero ciclo de Secundaria
Segundo ciclo de Secundaria
Profesores
Padres



¡Bienvenidos!

skool.com
skool en el mundo

Fundación Germán Sánchez Ripstein

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Geometría



Vamos lo bio-lógico que eres... descubre el acervo genético de la biología con skool.

El cuerpo contiene cien millones de millones de células y 4 mil millones de kilómetros de ADN, lo suficiente para llegar a la Luna y volver ocho mil veces. Eres un espécimen inabarcable, como lo es todo el mundo natural.

- 1. La organización en los seres vivos**
Aprende cómo se forman los tejidos y los órganos y conoce algunos tejidos.

[La organización en los seres vivos](#)
- 2. Estructura y función celular**
Aprende los nombres y las funciones de algunas estructuras que se encuentran en las células animales y vegetales.

[Estructura y función celular](#)
- 3. Células vegetales**
Aprende los nombres y las funciones de las estructuras de las células vegetales.

[Células vegetales](#)
- 4. Células vegetales y animales especializadas**
Comprende cómo se adaptan las diferentes células para realizar sus funciones.

[Células vegetales y animales especializadas](#)
- 5. Una dieta equilibrada**
Aprende los nombres y las fuentes de los tipos de alimentos necesarios en una dieta equilibrada y las diferentes finalidades de los alimentos en el cuerpo.

[Una dieta equilibrada](#)
- 6. Desnutrición**
Aprende qué es la desnutrición y aporta ejemplos de las enfermedades que causa.

[Desnutrición](#)
- 7. Pruebas de alimentos**
Aprende a realizar pruebas químicas para detectar almidones, azúcares, proteínas y grasas en nuestros alimentos.

[Pruebas de alimentos](#)

Páginas > [1-2-3-4-5-6-7-8]

Copyright © 2007 Intel Corporation

[Ayuda](#) - [Contacto](#) - [Acerca de skool](#) - [Colaboradores](#) - [Privacidad y seguridad](#)



skool.com
skool en el mundo

Fundación Germán
Sánchez Ruipérez

VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

Geometría



Probablemente, muchos no creén que las matemáticas tienen algo esencial para aportarnos a cada uno de nosotros.

Pero las matemáticas ayudan a pensar con lógica y a encontrar formas de resolver problemas que te beneficiarán en los estudios y en la vida profesional. Así que deja de ser un número negativo y conviértete en un gran numerador con skool.com.pe.

1. Trazado de puntos en un cuadrante

Aprende a trazar puntos en el plano cartesiano mediante coordenadas.



[Trazado de puntos en un cuadrante](#)

2. Coordenadas

Comprende cómo se localizan puntos en un plano mediante coordenadas.



[Coordenadas](#)

3. Plano cartesiano

Comprende cómo se leen las coordenadas de los puntos trazados en el plano cartesiano.



[Plano cartesiano](#)

